



EUROPA-PARLAMENTET

2009 - 2014

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

2009/0165(COD)

15.12.2010

*****I**

UDKAST TIL BETÆNKNING

om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsstandarder for procedurer for tildeling og fratagelse af international beskyttelse i medlemsstaterne (omarbejdning)
(KOM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

Ordfører: Sylvie Guillaume

(Omarbejdning – forretningsordenens artikel 87)

Tegnforklaring

- * Høringsprocedure
- *** Godkendelsesprocedure
- ***I Almindelig lovgivningsprocedure (førstebehandling)
- ***II Almindelig lovgivningsprocedure (andenbehandling)
- ***III Almindelig lovgivningsprocedure (tredjebehandling)

(Proceduren afhænger af, hvilket retsgrundlag der er valgt i udkastet til retsakt)

Ændringsforslag til et udkast til retsakt

I Parlamentets ændringsforslag er ændringer i udkastet til retsakt markeret med **fede typer og kursiv**. *Kursivering uden fede typer* er en oplysning til de tekniske tjenestegrene, som vedrører elementer i udkastet til retsakt, der foreslås rettet ved affattelsen af den endelige tekst (f.eks. materielle fejl eller manglende tekst i en sprogversion). De foreslåede rettelser skal godkendes af de berørte tekniske tjenestegrene.

Informationsblokken til ethvert ændringsforslag, der angår en eksisterende retsakt, som udkastet til retsakt har til formål at ændre, indeholder en tredje og en fjerde linje, hvori det er anført, hvilken eksisterende retsakt og hvilken bestemmelse heri der er berørt. Passager fra en bestemmelse i en eksisterende retsakt, som ikke er medtaget i udkastet til retsakt, men som Parlamentet ønsker at ændre, er markeret med **fede typer**. Hvis Parlamentet ønsker, at tekst i sådanne passager skal udgå, er dette markeret med [...].

INDHOLD

	Side
FORSLAG TIL EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIGE BESLUTNING	5
BEGRUNDELSE	39
BILAG: SKRIVELSE FRA RETSUDVALGET	42
BILAG: UDTALELSE FRA DEN RÅDGIVENDE GRUPPE BESTÅENDE AF DE JURIDISKE TJENESTER I EUROPA-PARLAMENTET, RÅDET OG KOMMISSIONEN	44

FORSLAG TIL EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIGE BESLUTNING

om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsstandarder for procedurer for tildeling og fratagelse af international beskyttelse i medlemsstaterne (omarbejdning)

(KOM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

(Almindelig lovgivningsprocedure – omarbejdning)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2009)0554),
- der henviser til artikel 251, stk. 2, og artikel 63, nr. 1, litra d), og nr. 2, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, på grundlag af hvilke Kommissionen har forelagt forslaget (C7-0248/2009),
- der henviser til Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet om følgerne af Lissabontraktatens ikrafttræden for de igangværende interinstitutionelle beslutningsprocedurer (KOM(2009)0665),
- der henviser til artikel 294, stk. 3, og artikel 78, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,
- der henviser til den interinstitutionelle aftale af 28. november 2001 om en mere systematisk omarbejdning af retsakter¹,
- der henviser til sin beslutning af 10. marts 2009 om det fælles europæiske asylsystems fremtid,
- der henviser til skrivelse af 2. februar 2010 fra Retsudvalget til Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender, jf. forretningsordenens artikel 87, stk. 3,
- der henviser til forretningsordenens artikel 87 og 55,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A7-0000/2011),
- A. der henviser til, at dette forslag ifølge den rådgivende gruppe bestående af de juridiske tjenester i Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen ikke indebærer andre indholdsmæssige ændringer end dem, der er angivet som sådanne i selve forslaget, og at det, hvad angår de uændrede bestemmelser i de tidligere retsakter sammen med de nævnte ændringer, udelukkende består i en kodifikation af de eksisterende retsakter uden indholdsmæssige ændringer,

¹ EFT C 77 af 28.3.2002, s. 1.

1. fastlægger nedenstående holdning ved førstebehandling under hensyntagen til henstillingerne fra den rådgivende gruppe bestående af de juridiske tjenester i Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen;
2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre sit forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til de nationale parlamenter.

Ændringsforslag 1

Forslag til direktiv Betragtning 18

Kommissionens forslag

(18) For at gøre det muligt at identificere dem, der har behov for beskyttelse som flygtninge efter Genève-konventionens artikel 1 eller som personer, der er berettiget til subsidiær beskyttelse, bør alle ansøgere have effektiv adgang til procedurerne, mulighed for at samarbejde og kommunikere på en passende måde med de kompetente myndigheder, så de kan fremlægge de relevante oplysninger i sagen, og tilstrækkelige proceduregarantier til, at de kan gå videre med sagen i alle faser af proceduren. Proceduren for behandling af en ansøgning om international beskyttelse bør desuden under normale forhold som et minimum sikre ansøgeren retten til at forblive i landet, indtil den besluttende myndighed træffer afgørelse, adgang til tolkebistand ved fremlæggelsen af sagen under samtaler med myndighederne, mulighed for at kommunikere med en repræsentant for De Forenede Nationers Flygtningehøjkommissær (UNHCR) og med organisationer, der giver vejledning eller rådgivning til ansøgere om international beskyttelse, retten til passende underretning om en afgørelse, begrundelse af afgørelsen, både hvad angår de faktiske og retlige spørgsmål, mulighed for at

Ændringsforslag

(18) For at gøre det muligt at identificere dem, der har behov for beskyttelse som flygtninge efter Genève-konventionens artikel 1 eller som personer, der er berettiget til subsidiær beskyttelse, bør alle ansøgere have effektiv adgang til procedurerne, mulighed for at samarbejde og kommunikere på en passende måde med de kompetente myndigheder, så de kan fremlægge de relevante oplysninger i sagen, og tilstrækkelige proceduregarantier til, at de kan gå videre med sagen i alle faser af proceduren. Proceduren for behandling af en ansøgning om international beskyttelse bør desuden under normale forhold som et minimum sikre ansøgeren retten til at forblive i landet, indtil den besluttende myndighed træffer afgørelse, **og så længe som en kompetent domstol har givet tilladelse hertil**, adgang til tolkebistand ved fremlæggelsen af sagen under samtaler med myndighederne, mulighed for at kommunikere med en repræsentant for De Forenede Nationers Flygtningehøjkommissær (UNHCR) og med organisationer, der giver vejledning eller rådgivning til ansøgere om international beskyttelse, retten til passende underretning om en afgørelse, begrundelse af afgørelsen, både hvad angår de faktiske

rådføre sig med en juridisk rådgiver eller anden rådgiver og retten til at blive orienteret om *deres* retsstilling på afgørende tidspunkter i proceduren på et sprog, som *de med rimelighed kan formodes at forstå*, og i tilfælde af en negativ afgørelse retten til et effektivt retsmiddel ved en domstol.

og retlige spørgsmål, mulighed for at rådføre sig med en juridisk rådgiver eller anden rådgiver og retten til at blive orienteret om *sin* retsstilling på afgørende tidspunkter i proceduren på et sprog, som *vedkommende forstår*, og i tilfælde af en negativ afgørelse retten til et effektivt retsmiddel ved en domstol.

Or. fr

Begrundelse

Kommissionens forslag indebærer med enkelte undtagelser en automatisk opsættende virkning for klager mod afgørelser truffet i første instans. Det bør derfor ud fra et ønske om logisk sammenhæng og klarhed præciseres, at ansøgerne kan blive i medlemsstaten, så længe som en kompetent domstol har givet tilladelse hertil.

Ændringsforslag 2

Forslag til direktiv Betragtning 19

Kommissionens forslag

(19) For at sikre en effektiv adgang til behandlingsproceduren bør de instanser, der først kommer i kontakt med personer, der søger om international beskyttelse, især de, der foretager overvågning af lande- eller søgrænser, eller som udfører grænsekontrol, have instruktioner og nødvendig oplæring i, hvordan de genkender og *håndterer* anmodninger om international beskyttelse. De bør være i stand til at give tredjelandsstatsborgere eller statsløse, som befinder sig på medlemsstaternes område, herunder ved grænsen, i søterritoriet eller i transitområder, og som ønsker at anmode om international beskyttelse, alle relevante oplysninger om, hvor og hvordan ansøgninger om international beskyttelse kan indgives. Når disse personer befinder sig i en medlemsstats søterritorium, bør de sættes i land og få deres ansøgninger behandlet i overensstemmelse med dette

Ændringsforslag

(19) For at sikre en effektiv adgang til behandlingsproceduren bør de instanser, der først kommer i kontakt med personer, der søger om international beskyttelse, især de, der foretager overvågning af lande- eller søgrænser, eller som udfører grænsekontrol, have instruktioner og nødvendig oplæring i, hvordan de genkender, *registrerer* og *sender den besluttende myndighed* anmodninger om international beskyttelse. De bør være i stand til at give tredjelandsstatsborgere eller statsløse, som befinder sig på medlemsstaternes område, herunder ved grænsen, i søterritoriet eller i transitområder, og som ønsker at anmode om international beskyttelse, alle relevante oplysninger om, hvor og hvordan ansøgninger om international beskyttelse kan indgives. Når disse personer befinder sig i en medlemsstats søterritorium, bør de sættes i land og få deres ansøgninger

direktiv.

behandlet i overensstemmelse med dette direktiv.

Or. fr

Begrundelse

Eftersom udtrykket "at håndtere anmodninger om international beskyttelse" er specielt vagt, er det nødvendigt at præcisere, at alle andre myndigheder end den besluttende myndighed kun har kompetence til at registrere anmodningen og sende den videre til den besluttende myndighed, som står for behandlingen heraf.

Ændringsforslag 3

Forslag til direktiv Betragtning 30

Kommissionens forslag

(30) Medlemsstaterne bør undersøge substansen i samtlige ansøgninger, dvs. vurdere om den pågældende ansøger har ret til international beskyttelse i henhold til direktiv [...../EF] [direktivet om anerkendelse], medmindre andet er fastsat i nærværende direktiv, navnlig hvis det med rimelighed kan antages, at et andet land vil foretage undersøgelsen eller yde **tilstrækkelig** beskyttelse. Især bør medlemsstaterne ikke være forpligtet til at vurdere substansen i en ansøgning om international beskyttelse, hvis et første asylland har givet ansøgeren flygtningestatus eller på anden vis ydet **tilstrækkelig** beskyttelse, og ansøgeren vil kunne tilbagesendes til det pågældende land.

Ændringsforslag

(30) Medlemsstaterne bør undersøge substansen i samtlige ansøgninger, dvs. vurdere om den pågældende ansøger har ret til international beskyttelse i henhold til direktiv [...../EF] [direktivet om anerkendelse], medmindre andet er fastsat i nærværende direktiv, navnlig hvis det med rimelighed kan antages, at et andet land vil foretage undersøgelsen eller yde **effektiv** beskyttelse. Især bør medlemsstaterne ikke være forpligtet til at vurdere substansen i en ansøgning om international beskyttelse, hvis et første asylland har givet ansøgeren flygtningestatus eller på anden vis ydet **effektiv** beskyttelse, og ansøgeren vil kunne tilbagesendes til det pågældende land. **Medlemsstaterne bør kun følge denne fremgangsmåde, hvis ansøgeren vil være i sikkerhed i det pågældende tredjeland.**

Or. fr

Begrundelse

Udtrykket "tilstrækkelig beskyttelse" er ikke klart defineret her. Men den beskyttelse, som en ansøger skal kunne opnå, hvis vedkommende sendes tilbage til et andet land, skal være effektiv og reelt tilgængelig.

Ændringsforslag 4

Forslag til direktiv Betragtning 32

Kommissionens forslag

(32) Med hensyn til visse europæiske tredjelande, der opfylder særlig høje standarder på menneskerettighedsområdet og for beskyttelse af flygtninge, bør medlemsstaterne endvidere kunne undlade at behandle eller ikke foretage nogen fuldstændig behandling af asylansøgninger fra ansøgere, som rejser ind på deres område fra disse europæiske tredjelande.

Ændringsforslag

udgår

Or. fr

Begrundelse

Begrebet "sikkert europæisk tredjeland" kan ikke accepteres, som forholdene er i øjeblikket. Dette begreb sikrer ingen garanti eller minimumsprincipper, idet adgang til såvel territorium som asylprocedure kan afslås. De nyeste undersøgelser viser endvidere, at der ikke er nogen medlemsstat, der i øjeblikket har gjort brug af dette begreb i praksis.

Ændringsforslag 5

Forslag til direktiv Artikel 2 – litra c

Kommissionens forslag

c) "ansøger" eller "ansøger om international beskyttelse": en *tredjelandstatsborger eller statsløs*, der har indgivet en ansøgning om international beskyttelse, som der endnu ikke er truffet endelig afgørelse om

Ændringsforslag

c) "ansøger" eller "ansøger om international beskyttelse": en *person*, der *ikke er borger i den medlemsstat, hvor vedkommende* har indgivet en ansøgning om international beskyttelse, som der endnu ikke er truffet endelig afgørelse om

Or. fr

Begrundelse

Omarbejdelsen bør udvide anvendelsesområdet for proceduredirektivet med henblik på at

sikre, at enhver kan søge om asyl, eftersom Genève-konventionens bestemmelser om flygtningestatus faktisk ikke tillader en begrænsning af anvendelsesområdet i form kriterier om geografi eller nationalitet.

Ændringsforslag 6

Forslag til direktiv Artikel 2 – litra d

Kommissionens forslag

d) "ansøger med særlige behov": en ansøger, som på grund af alder, køn, handicap, psykiske lidelser eller følger af tortur, voldtægt eller anden form for grov vold af psykisk, fysisk eller seksuel karakter har brug for særlige garantier for at kunne udnytte rettighederne og overholde forpligtelserne i henhold til dette direktiv

Ændringsforslag

d) "ansøger med særlige behov": en ansøger, som på grund af alder, køn, **seksuel orientering, kønsidentitet**, handicap, psykiske lidelser eller følger af tortur, voldtægt eller anden form for grov vold af psykisk, fysisk eller seksuel karakter har brug for særlige garantier for at kunne udnytte rettighederne og overholde forpligtelserne i henhold til dette direktiv

Or. fr

Begrundelse

Der bør også henvises til tilfælde i forbindelse med seksuel orientering og kønsidentitet, således at disse ansøgere om nødvendigt kan nyde godt af særlige garantier.

Ændringsforslag 7

Forslag til direktiv Artikel 2 – litra p a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

pa) "f familiemedlemmer": ansøgerens familiemedlemmer, jf. punkt i)-v), der befinder sig i samme medlemsstat i forbindelse med ansøgningen om international beskyttelse:

i) ansøgerens ægtefælle eller dennes ugifte partner i et fast forhold, hvis ugifte par i den pågældende medlemsstats lovgivning eller praksis sidestilles med gifte par i henhold til dens udlændingelov

ii) mindreårige børn af par som omhandlet i nr. i) eller af asylansøgeren, på betingelse af at de er ugifte, uanset om de er født i eller uden for ægteskab eller er adopteret som fastsat i national ret

iii) gifte mindreårige børn af par som omhandlet i nr. i) eller af asylansøgeren, uanset om de er født i eller uden for ægteskab eller er adopteret som fastsat i national ret, hvis deres tarv varetages bedst ved, at de bor sammen med asylansøgeren

iv) asylansøgerens far, mor eller værge, hvis asylansøgeren er mindreårig og ugift, eller hvis vedkommende er mindreårig og gift, men vedkommendes tarv varetages bedst ved, at han eller hun bor sammen med sin far, mor eller værge

v) mindreårige ugifte søskende til asylansøgeren, hvis sidstnævnte er mindreårig og ugift, eller hvis asylansøgeren eller dennes søskende er mindreårige og gift, men det for én eller flere af dem forholder sig således, at deres tarv varetages bedst ved, at de bor sammen

Or. fr

Begrundelse

"Familiemedlemmer" defineres ikke i artikel 2, hvor definitionerne findes, samtidig med at den ændrede tekst refererer hertil flere steder. Derfor er det meget vigtigt at indsætte denne definition og ud fra et ønske om samordning at gentage definitionerne fra forslagene til ændring af modtagelses- og kvalifikationsdirektiverne samt Dublinforordningen. I den sammenhæng er det imidlertid nødvendigt at ændre denne definition, idet respekten for familien som en helhed ikke må afhænge af, om familien fandtes eller ej inden flugten fra hjemlandet.

Ændringsforslag 8

Forslag til direktiv Artikel 6 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Medlemsstaterne sørger for, at en person, der ønsker at indgive en ansøgning om international beskyttelse i praksis har mulighed for at indgive ansøgningen til den kompetente myndighed så hurtigt som muligt.

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne sørger for, at en person, der ønsker at indgive en ansøgning om international beskyttelse i praksis har mulighed for at indgive ansøgningen til den kompetente myndighed så hurtigt som muligt. ***Hvis ansøgeren ikke personligt kan indgive sin anmodning, sørger medlemsstaterne for, at en juridisk repræsentant kan gøre dette på vedkommendes vegne.***

Or. fr

Begrundelse

Det er vigtigt, at en juridisk repræsentant kan indgive anmodning for de ansøgere, som ikke har mulighed for selv at gøre det (f.eks. på grund af sygdom).

Ændringsforslag 9

**Forslag til direktiv
Artikel 6 – stk. 7 – litra c**

Kommissionens forslag

c) de tilfælde, hvor indgivelse af en ansøgning om international beskyttelse anses for også at være indgivelse af en ansøgning om international beskyttelse til ugifte mindreårige.

Ændringsforslag

udgår

Or. fr

Begrundelse

Dette ændringsforslags noget uklare formulering forekommer at modsige det ændrede stk. 5 i artikel 6, hvor alle mindreårige, hvad enten de er gift eller ugift, sikres mulighed for at indgive en ansøgning om international beskyttelse enten på egne vegne eller gennem vedkommendes forældre eller andre myndige familiemedlemmer. Intet taler for, at mindreårige ikke også skulle sikres denne proceduregaranti. Ægteskab hænger på ingen måde sammen med den mindreåriges modenheds- eller selvstændighedsniveau.

Ændringsforslag 10

Forslag til direktiv

Artikel 6 – stk. 8 – afsnit 1

Kommissionens forslag

8. Medlemsstaterne sikrer, at grænsevagter, politi og indvandringsmyndigheder samt personale i forvaringscentre får instruktioner og nødvendig uddannelse i, hvordan de skal **behandle** ansøgninger om international beskyttelse. Hvis disse myndigheder udpeges som kompetente myndigheder i henhold til stk. 1, skal instruktionerne omfatte en forpligtelse til at registrere ansøgningen. I andre tilfælde skal det af instruktionerne fremgå, at ansøgningen skal videresendes til den for denne registrering kompetente myndighed sammen med alle relevante oplysninger.

Ændringsforslag

8. Medlemsstaterne sikrer, at grænsevagter, politi og indvandringsmyndigheder samt personale i forvaringscentre får instruktioner og nødvendig uddannelse i, hvordan de skal **genkende, registrere og videresende** ansøgninger om international beskyttelse. Hvis disse myndigheder udpeges som kompetente myndigheder i henhold til stk. 1, skal instruktionerne omfatte en forpligtelse til at registrere ansøgningen. I andre tilfælde skal det af instruktionerne fremgå, at ansøgningen skal videresendes til den for denne registrering kompetente myndighed sammen med alle relevante oplysninger.

Or. fr

Begrundelse

Eftersom udtrykket "at håndtere anmodninger om international beskyttelse" kan skabe forvirring, er det nødvendigt at præcisere, at alle andre myndigheder end den besluttende myndighed kun har kompetence til at registrere anmodningen og sende den videre til den besluttende myndighed, som står for behandlingen heraf.

Ændringsforslag 11

Forslag til direktiv

Artikel 8 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Ansøgere har lov til at forblive i medlemsstaten, men kun med henblik på proceduren og indtil den besluttende myndighed har truffet afgørelse efter de procedurer i første instans, der er fastsat i kapitel III. Denne ret til at forblive giver ikke ret til opholdstilladelse.

Ændringsforslag

1. Ansøgere har lov til at forblive i medlemsstaten, men kun med henblik på proceduren og indtil den besluttende myndighed har truffet afgørelse efter de procedurer i første instans, der er fastsat i kapitel III, **og så længe som en kompetent domstol har givet tilladelse hertil**. Denne ret til at forblive giver ikke ret til

opholdstilladelse.

Or. fr

Begrundelse

Kommissionens forslag indebærer med forbehold af et begrænset antal undtagelser en automatisk opsættende virkning for klager mod afgørelser truffet i første instans. Det bør derfor ud fra et ønske om logisk sammenhæng og klarhed (se artikel 41, stk. 5 og 6) præciseres, at ansøgerne kan blive i medlemsstaten, så længe som en kompetent domstol har givet tilladelse hertil.

Ændringsforslag 12

Forslag til direktiv

Artikel 9 – stk. 3 – litra c

Kommissionens forslag

c) at det personale, der behandler ansøgningerne og træffer afgørelse, har viden om de relevante standarder, der finder anvendelse inden for asyl- og flygtningeretten.

Ændringsforslag

c) at det personale, der behandler ansøgningerne og træffer afgørelse, har viden om de relevante standarder, der finder anvendelse inden for asyl- og flygtningeretten, **og omfattes af uddannelses- og efteruddannelsesprogrammer, jf. artikel 4, stk. 1.**

Or. fr

Begrundelse

Ud fra et ønske om logisk sammenhæng er det nødvendigt at indføje en udtrykkelig henvisning til de uddannelsestiltag, jf. artikel 4, stk. 1, som den besluttende myndigheds personale, der behandler ansøgningerne, skal gøre brug af.

Ændringsforslag 13

Forslag til direktiv

Artikel 9 – stk. 3 – litra d a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

da) at ansøgeren og vedkommendes juridiske rådgiver har adgang til oplysningerne fra de i litra d) nævnte

eksperter.

Or. fr

Begrundelse

Ud fra ønsket om at respektere princippet om parternes ligestilling og EU-Domstolens retspraksis fastsættes det i Kommissionens omarbejdede forslags artikel 9, stk. 3, litra b), at ansøgeren og vedkommendes juridiske rådgiver har adgang til oplysningerne om hjemlandene. Derfor er det ud fra et ønske om logisk sammenhæng og klarhed nødvendigt at indføje, at også ansøgeren og dennes juridiske rådgiver har mulighed for adgang til oplysninger om de udtalelser fra eksperterne, som den besluttende myndighed har indhentet.

Ændringsforslag 14

Forslag til direktiv

Artikel 10 – stk. 2 – afsnit 1

Kommissionens forslag

2. Medlemsstaterne sikrer også, at de faktiske og retlige grunde anføres i afgørelsen i tilfælde af afslag på en ansøgning med hensyn til flygtningestatus og/eller subsidær beskyttelsesstatus, og at der gives skriftlige oplysninger om, hvordan der kan gøres indsigelse mod en negativ afgørelse.

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne sikrer også, at de faktiske og retlige grunde anføres i afgørelsen i tilfælde af afslag på **eller imødekommelse af** en ansøgning med hensyn til flygtningestatus og/eller subsidær beskyttelsesstatus, og at der gives skriftlige oplysninger om, hvordan der kan gøres indsigelse mod en negativ afgørelse.

Or. fr

Begrundelse

De faktiske og retlige grunde skal anføres i alle afgørelser vedrørende en ansøgning om international beskyttelse, og ikke kun i tilfælde af afslag, således at den besluttende myndighed får de bedste forudsætninger for at behandle de tilfælde, der kan give anledning til afgørelser om ophør med at være anerkendt som flygtning, og de personer, der omfattes af en afgørelse om et sådant ophør, får mulighed for at gøre indsigelse mod sådanne afgørelser.

Ændringsforslag 15

Forslag til direktiv

Artikel 10 – stk. 2 – afsnit 2

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Medlemsstaterne behøver ikke give skriftlige oplysninger om, hvordan der kan gøres indsigelse mod en negativ afgørelse sammen med denne afgørelse, hvis ansøgeren tidligere skriftligt eller ved et elektronisk middel, som ansøgeren har adgang til, har fået disse oplysninger.

udgår

Or. fr

Begrundelse

Pligten til at oplyse ansøgerne om mulighederne for at gøre indsigelse mod negative afgørelser er en grundlæggende proceduregaranti, som ikke kan gøres til genstand for en sådan begrænsning. Det er vanskeligt reelt at sikre sig, at de indsigelsesmuligheder, der er blevet oplyst elektronisk, virkelig er tilgængelige for ansøgerne.

Ændringsforslag 16

**Forslag til direktiv
Artikel 10 – stk. 4**

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

4. Stk. 3 finder ikke anvendelse i de tilfælde, hvor formidlingen af en persons særlige forhold til medlemmer af vedkommendes familie kan skade denne persons interesser, herunder tilfælde, der indebærer **kønsbaseret** og/eller **aldersbaseret** forfølgelse. I sådanne tilfælde tilstilles der en separat afgørelse til den pågældende person.

4. Stk. 3 finder ikke anvendelse i de tilfælde, hvor formidlingen af en persons særlige forhold til medlemmer af vedkommendes familie kan skade denne persons interesser, herunder tilfælde, der indebærer forfølgelse **baseret på seksuelt tilhørsforhold eller kønsidentitet** og/eller **alder**. I sådanne tilfælde tilstilles der en separat afgørelse til den pågældende person.

Or. fr

Ændringsforslag 17

**Forslag til direktiv
Artikel 11 – stk. 1 – litra a**

Kommissionens forslag

a) på et sprog, som ansøgeren **med rimelighed kan formodes at forstå**, modtager oplysning om den procedure, der skal følges, om rettigheder og forpligtelser under proceduren og om de eventuelle følger, det kan få, hvis vedkommende ikke opfylder sine forpligtelser og ikke samarbejder med myndighederne. Ansøgeren informeres om tidsrammen og om de midler, som vedkommende har til sin rådighed med henblik på at opfylde sin pligt til at forelægge de elementer, der er omhandlet i artikel 4 i direktiv [...]/EF [direktivet om anerkendelse]. Disse oplysninger skal gives tidligt nok til, at ansøgeren dels kan udøve de rettigheder, der er garanteret i nærværende direktiv, og dels kan opfylde de forpligtelser, der er fastsat i dets artikel 12

Ændringsforslag

a) på et sprog, som ansøgeren **forstår**, modtager oplysning om den procedure, der skal følges, om rettigheder og forpligtelser under proceduren og om de eventuelle følger, det kan få, hvis vedkommende ikke opfylder sine forpligtelser og ikke samarbejder med myndighederne. Ansøgeren informeres om tidsrammen og om de midler, som vedkommende har til sin rådighed med henblik på at opfylde sin pligt til at forelægge de elementer, der er omhandlet i artikel 4 i direktiv [...]/EF [direktivet om anerkendelse]. Disse oplysninger skal gives tidligt nok til, at ansøgeren dels kan udøve de rettigheder, der er garanteret i nærværende direktiv, og dels kan opfylde de forpligtelser, der er fastsat i dets artikel 12.

Or. fr

Begrundelse

Det er meget afgørende, at disse oplysninger gives på et sprog, som ansøgeren forstår, således at vedkommende får en rimelig og reel mulighed for hurtigst muligt, når proceduren først er gået i gang, at forstå den videre procedure og sine rettigheder og pligter.

Ændringsforslag 18

Forslag til direktiv

Artikel 11 – stk. 1 – litra e

Kommissionens forslag

e) underrettes om resultatet af den besluttende myndigheds afgørelse på et sprog, som ansøgeren **med rimelighed kan formodes at forstå**, når de ikke bistås eller repræsenteres af en juridisk rådgiver eller anden rådgiver. De oplysninger, der gives, skal omfatte oplysninger om, hvordan der kan gøres indsigelse mod en negativ afgørelse i overensstemmelse med

Ændringsforslag

e) underrettes om resultatet af den besluttende myndigheds afgørelse på et sprog, som ansøgeren **forstår**, når de ikke bistås eller repræsenteres af en juridisk rådgiver eller anden rådgiver. De oplysninger, der gives, skal omfatte oplysninger om, hvordan der kan gøres indsigelse mod en negativ afgørelse i overensstemmelse med bestemmelserne i

bestemmelserne i artikel 10, stk. 2.

artikel 10, stk. 2.

Or. fr

Begrundelse

Hvis der skal sørges for adgang til reel indsigt, er det absolut nødvendigt, at ansøgeren på et sprog, vedkommende forstår, oplyses om, hvilken afgørelse der er truffet i vedkommendes sag, samt råder over de oplysninger, der er nødvendige for at fremsætte en korrekt underbygget indsigt.

Ændringsforslag 19

Forslag til direktiv

Artikel 13 – stk. 1 – afsnit 1

Kommissionens forslag

1. Inden den besluttende myndighed træffer afgørelse, skal ansøgeren tilbydes en personlig samtale om sin ansøgning om international beskyttelse med en person, der i henhold til den nationale lovgivning er kompetent til at forestå en sådan samtale. Samtaler om indholdet af en ansøgning om international beskyttelse skal altid forestås af personale fra den besluttende myndighed.

Ændringsforslag

1. Inden den besluttende myndighed træffer afgørelse, skal ansøgeren tilbydes en personlig samtale om sin ansøgning om international beskyttelse med en person, der i henhold til den nationale lovgivning er kompetent til at forestå en sådan samtale. Samtaler om ***behandlingsantagelse af en ansøgning om international beskyttelse og om*** indholdet af en ansøgning om international beskyttelse skal altid forestås af personale fra den besluttende myndighed.

Or. fr

Begrundelse

I betragtning af hvor alvorlige følger en afgørelse om afvisning kan få, skal samtalen om behandlingsantagelse forestås af den besluttende myndighed, som i henhold til kommissionsforslagets artikel 4 giver sine ansatte den uddannelse, der er nødvendig for at operere med komplekse begreber som sikkert tredjeland og første asyl.

Ændringsforslag 20

Forslag til direktiv

Artikel 13 – stk. 1 – afsnit 3

Kommissionens forslag

Medlemsstaterne **kan** i deres nationale lovgivning **fastsætte**, i hvilke tilfælde en mindreårig skal tilbydes en personlig samtale.

Ændringsforslag

Medlemsstaterne **fastsætter** i deres nationale lovgivning, i hvilke tilfælde en mindreårig **under skyldig hensyntagen til varetagelse af barnets tarv og særlige behov** skal tilbydes en personlig samtale.

Or. fr

Begrundelse

Med henblik på at underbygge princippet om varetagelse af barnets tarv skal medlemsstaterne i deres nationale lovgivning garantere alle børns ret til at blive hørt, forudsat at denne samtale tjener varetagelsen af barnets tarv og forestås af ansatte, som sidder inde med den nødvendige relevante viden om mindreåriges særlige behov (se også artikel 21, stk. 3, litra b).

Ændringsforslag 21

Forslag til direktiv Artikel 13 – stk. 2 – litra b

Kommissionens forslag

b) hvis den **kompetente** myndighed mener, at ansøgeren er uegnet eller ude af stand til at deltage i en samtale på grund af omstændigheder, som den pågældende ikke selv er herre over. I tvivlstilfælde konsulterer den **kompetente** myndighed en speciallæge for at fastslå, om tilstanden er forbigående eller permanent.

Ændringsforslag

b) hvis den **besluttende** myndighed mener, at ansøgeren er uegnet eller ude af stand til at deltage i en samtale på grund af omstændigheder, som den pågældende ikke selv er herre over. I tvivlstilfælde konsulterer den **besluttende** myndighed en speciallæge for at fastslå, om tilstanden er forbigående eller permanent.

Or. fr

Begrundelse

Denne henvisning til den besluttende myndighed bidrager til den logiske sammenhæng i Kommissionens forslag, hvad angår en styrkelse af princippet om en enkelt besluttende myndighed.

Ændringsforslag 22

Forslag til direktiv Artikel 14 – stk. 3 – litra a

Kommissionens forslag

a) sikre, at den **person**, som skal forestå samtalen, er kompetent til at tage hensyn til de personlige **eller** generelle omstændigheder i forbindelse med ansøgningen, herunder ansøgerens kulturelle oprindelse, **køn** eller sårbarhed

Ændringsforslag

a) sikre, at den **af den besluttende myndigheds ansatte**, som skal forestå samtalen, er kompetent til at tage hensyn til de personlige **og** generelle omstændigheder i forbindelse med ansøgningen, herunder ansøgerens kulturelle oprindelse, **seksuelle orientering, konsidentitet** eller sårbarhed

Or. fr

Begrundelse

Denne henvisning til den besluttende myndighed bidrager til den logiske sammenhæng i Kommissionens forslag. Det er desuden meget vigtigt at præcisere, at denne myndighed i sin forberedelse af samtalen skal tage hensyn til såvel ansøgerens personlige omstændigheder som den mere generelle sammenhæng, hvori ansøgningen skal ses. En sådan forberedelse ville således forbedre såvel beslutningsprocedurens effektivitet som dens kvalitet lige fra begyndelsen (frontloading).

Ændringsforslag 23

Forslag til direktiv

Artikel 14 – stk. 3 – litra c

Kommissionens forslag

c) vælge en kompetent tolk, der kan sikre en tilfredsstillende kommunikation mellem ansøgeren og den person, der forestår samtalen. Kommunikationen behøver ikke nødvendigvis at finde sted på det sprog, som ansøgeren foretrækker, hvis der er et andet sprog, som den pågældende kan forstå, og som ansøgeren kan kommunikere tydeligt på. Når det er muligt tilbyder medlemsstaterne en tolk af samme køn, hvis ansøgeren anmoder herom

Ændringsforslag

c) vælge en kompetent tolk, der **dels** kan sikre en tilfredsstillende kommunikation mellem ansøgeren og den person, der forestår samtalen, **dels formodes at leve op til en adfærdskodeks for tolkes rettigheder og pligter**. Kommunikationen behøver ikke nødvendigvis at finde sted på det sprog, som ansøgeren foretrækker, hvis der er et andet sprog, som den pågældende kan forstå, og som ansøgeren kan kommunikere tydeligt på. Når det er muligt tilbyder medlemsstaterne en tolk af samme køn, hvis ansøgeren anmoder herom

Or. fr

Begrundelse

På baggrund af mangler, der for nylig er blevet påvist med hensyn til tolkes kvalifikationer, er det meget vigtigt på nationalt niveau at fastlægge en adfærdskodeks for tolke. Sådanne fagetiske regler vil kunne give ansøgeren en rimelig og realistisk mulighed for at underbygge sin anmodning om international beskyttelse og sikre en bedre forståelse og et bedre samarbejde mellem tolkene og de ansatte, der skal forestå samtalen. Det Europæiske Asylstøttekontor (EASO) vil desuden kunne bidrage til udarbejdelsen af en adfærdskodeks for tolke.

Ændringsforslag 24

Forslag til direktiv

Artikel 18 – stk. 2 – litra a

Kommissionens forslag

a) gratis juridisk bistand i procedurer efter kapitel III. Dette skal mindst omfatte levering af oplysninger om proceduren til ansøgeren ud fra vedkommendes særlige forhold **og** forklaringer om de faktiske og retlige grunde til, at der er truffet en negativ afgørelse

Ændringsforslag

a) gratis juridisk bistand i procedurer efter kapitel III. Dette skal mindst omfatte levering af oplysninger om proceduren til ansøgeren ud fra vedkommendes særlige forhold, **forberedelse af de nødvendige proceduredokumenter, repræsentation, også under samtalen, samt** forklaringer om de faktiske og retlige grunde til, at der er truffet en negativ afgørelse

Or. fr

Begrundelse

Med forbehold af betingelserne i artikel 18, stk. 3, skal ansøgeren under procedurerne i første instans have adgang til gratis juridisk bistand og repræsentation, således at vedkommende får en realistisk mulighed for at underbygge sin anmodning om beskyttelse. I det videre forløb giver det også de besluttende myndigheder mulighed for at forbedre såvel beslutningsprocessens effektivitet som dens kvalitet lige fra begyndelsen, når der træffes velbegrundede afgørelser, som derfor er mindre tilbøjelige til at blive omstødt i anden instans.

Ændringsforslag 25

Forslag til direktiv

Artikel 18 – stk. 3 – afsnit 1 – litra b

Kommissionens forslag

b) **til** de juridiske rådgivere eller andre

Ændringsforslag

b) **for de ydelser, der leveres af de**

rådgivere, som specifikt i den nationale lovgivning er udpeget til at bistå og/eller repræsentere ansøgere om international beskyttelse.

juridiske rådgivere eller andre rådgivere, som specifikt i den nationale lovgivning er udpeget til at bistå og/eller repræsentere ansøgere om international beskyttelse.

Or. fr

Begrundelse

Nødvendig præcisering i betragtning af den oprindelige uheldige formulering.

Ændringsforslag 26

Forslag til direktiv Artikel 20 – stk. -1 (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

-1. I overensstemmelse med artikel 21 i direktiv [...]/EF [om fastlæggelse af minimumsstandarder for modtagelse af asylansøgere] (direktivet om modtagelsesforhold), fastlægger medlemsstaterne i deres nationale lovgivning procedurer, som lige fra indgivelsen af en ansøgning om international beskyttelse sikrer, at det kontrolleres, om ansøgeren har særlige behov, og registreres, af hvilken karakter disse er.

Or. fr

Begrundelse

De særlige garantier, der med Kommissionens forslag indføres for ansøgere med særlige behov, vil ikke kunne iværksættes effektivt, hvis der ikke er skabt nogen systematisk mekanisme, hvormed disse ansøgere kan identificeres.

Ændringsforslag 27

Forslag til direktiv Artikel 20 – stk. 3 a (nyt)

3a. Med forbehold af betingelserne i artikel 18 skal ansøgere med særlige behov have gratis juridisk bistand i alle de procedurer, der er omhandlet i dette direktiv.

Or. fr

Begrundelse

Det drejer sig om at sikre en effektiv iværksættelse af de øgede garantier, der fastsættes i artikel 20.

Ændringsforslag 28

**Forslag til direktiv
Artikel 21 – stk. 2**

2. Medlemsstaterne kan undlade at udpege en repræsentant, hvis den uledsagede mindreårige:

udgår

- a) efter al sandsynlighed når myndighedsalderen, inden der træffes afgørelse i første instans, eller**
- b) er eller har været gift.**

Or. fr

Begrundelse

Litra a) i artikel 21, stk. 2, skal udgå, så det undgås, at medlemsstaterne fristes til at forsinke afgørelsen i første instans. Derimod skal der tilstræbes en ikke alt for kategorisk - og en ikke-diskriminerende - fremgangsmåde for børn, som faktisk kunne blive myndige under proceduren. Det samme gælder litra b) i artikel 21, stk. 2. Den giftefærdige alder kan i visse lande være meget lav, men hænger på ingen måde sammen med den mindreåriges modenheds- eller selvstændighedsniveau.

Ændringsforslag 29

**Forslag til direktiv
Artikel 21 – stk. 5 – afsnit 3 – litra c**

Kommissionens forslag

c) at en afgørelse om at afslå en ansøgning om international beskyttelse fra en uledsaget mindreårig, som har nægtet at lade sig underkaste en sådan lægeundersøgelse, ikke **udelukkende** baseres på denne vægring.

Ændringsforslag

c) at en afgørelse om at afslå en ansøgning om international beskyttelse fra en uledsaget mindreårig, som har nægtet at lade sig underkaste en sådan lægeundersøgelse, ikke baseres på denne vægring.

Or. fr

Begrundelse

En uledsaget mindreårigs vægring mod at lade sig underkaste denne lægeundersøgelse kan have utallige bevæggrunde uden sammenhæng med vedkommendes alder eller motiverne til ansøgningen om beskyttelse.

Ændringsforslag 30

**Forslag til direktiv
Artikel 23 – stk. 1**

Kommissionens forslag

1. Hvis medlemsstaterne giver mulighed for udtrykkeligt at trække ansøgningen tilbage i henhold til national lovgivning, sikrer de, såfremt en ansøger udtrykkelig trækker sin ansøgning om international beskyttelse tilbage, at den besluttende myndighed træffer afgørelse om **enten** at afbryde sagsbehandlingen **eller at afslå ansøgningen**.

Ændringsforslag

1. Hvis medlemsstaterne giver mulighed for udtrykkeligt at trække ansøgningen tilbage i henhold til national lovgivning, sikrer de, såfremt en ansøger udtrykkelig trækker sin ansøgning om international beskyttelse tilbage, at den besluttende myndighed træffer afgørelse om at afbryde sagsbehandlingen.

Or. fr

Begrundelse

En udtrykkelig tilbagetrækning af ansøgningen bør medføre, at proceduren afbrydes, og ikke at ansøgningen afslås. En afgørelse om afslag bør nemlig kun kunne træffes efter behandling af ansøgningens indhold.

Ændringsforslag 31

**Forslag til direktiv
Artikel 26 – litra b**

Kommissionens forslag

b) indhente oplysninger i nogen form fra den eller de formodede aktører bag forfølgelse eller alvorlig overlast på en måde, der vil føre til, at sådanne aktører får **direkte** oplysninger om, at den pågældende har indgivet ansøgning, hvis dette vil indebære en risiko for ansøgerens fysiske integritet eller sådan risiko for personer, som vedkommende har forsørgerpligt over for, eller risiko for den pågældendes familiemedlemmers frihed og sikkerhed, hvis de stadig bor i det oprindelige hjemland.

Ændringsforslag

b) indhente oplysninger i nogen form fra den eller de formodede aktører bag forfølgelse eller alvorlig overlast på en måde, der vil føre til, at sådanne aktører får oplysninger om, at den pågældende har indgivet ansøgning, hvis dette vil indebære en risiko for ansøgerens fysiske integritet eller sådan risiko for personer, som vedkommende har forsørgerpligt over for, eller risiko for den pågældendes familiemedlemmers frihed og sikkerhed, hvis de stadig bor i det oprindelige hjemland.

Or. fr

Begrundelse

Logisk sammenhæng med kravet i artiklens litra a).

Ændringsforslag 32

Forslag til direktiv

Artikel 27 – stk. 4 – afsnit 2

Kommissionens forslag

Konsekvenserne af, at der ikke bliver truffet en afgørelse inden for de i stk. 3 fastsatte frister, fastsættes i henhold til den nationale lovgivning.

Ændringsforslag

Ved udløbet af den i stk. 3 fastsatte periode er det, såfremt der ikke bliver truffet en afgørelse, den besluttende myndighed, der har bevisbyrden for at gøre indsigelse mod tildeling af beskyttelse.

Or. fr

Begrundelse

For at begrænse mulighederne for forskellige fortolkninger og anvendelsesmåder, som ville modarbejde ønsket om at harmonisere det fælles europæiske asylsystem, er det vigtigt at fastlægge konsekvenserne af, at der ikke træffes en afgørelse inden for de fastsatte frister.

Ændringsforslag 33

Forslag til direktiv

Artikel 27 – stk. 6 – litra c

Kommissionens forslag

c) ansøgeren har vildledt myndighederne ved at fremlægge falske oplysninger eller dokumenter eller ved at tilbageholde relevante oplysninger eller dokumenter vedrørende sin identitet og/eller nationalitet, som kunne have fået negativ indvirkning på afgørelsen, eller

Ændringsforslag

c) ansøgeren har vildledt myndighederne ved at fremlægge falske oplysninger eller dokumenter eller ved at tilbageholde relevante oplysninger eller dokumenter vedrørende sin identitet og/eller nationalitet, som kunne have fået negativ indvirkning på afgørelsen – ***uden at dette dog berører bestemmelserne i artikel 27, stk. 9*** – eller

Or. fr

Begrundelse

I henhold til konklusionerne af 20. oktober 1983 fra Flygtningehøjkommissariatets eksekutivkomité (nr. 30 (XXXIV)) kan klart uretmæssige ansøgninger gøres til genstand for fremskyndet behandling. For dog at undgå overdrevne fortolkninger af denne forudsætning er det nødvendigt at minde om kravet i den reviderede udgave af artikel 27, stk. 9.

Ændringsforslag 34

Forslag til direktiv

Artikel 27 – stk. 6 – litra d

Kommissionens forslag

d) det er sandsynligt, at vedkommende i ond tro har tilintetgjort eller bortskaffet et identitets- eller rejsedokument, der ville have bidraget til at fastslå den pågældendes identitet eller nationalitet, eller

Ændringsforslag

udgår

Or. fr

Begrundelse

Denne alt for vage formulering ("det er sandsynligt" og "i ond tro") vil kunne give anledning til forskellige fortolkninger og kan derfor medføre uretmæssig brug af muligheden for fremskyndede procedurer.

Ændringsforslag 35

Forslag til direktiv Artikel 28

Kommissionens forslag

Med forbehold af artikel 23 anser medlemsstaterne kun en ansøgning om international beskyttelse for grundløs, hvis den besluttende myndighed har fastslået, at ansøgeren ikke kan have ret til international beskyttelse i henhold til direktiv [...]/../EF] [direktivet om anerkendelse].

Ændringsforslag

Medlemsstaterne anser kun en ansøgning om international beskyttelse for grundløs, hvis den besluttende myndighed har fastslået, at ansøgeren ikke kan have ret til international beskyttelse i henhold til direktiv [...]/../EF] [direktivet om anerkendelse].

Or. fr

Begrundelse

En ansøgning om international beskyttelse bør kun og udelukkende anses for grundløs, hvis den besluttende myndighed har fastslået, at ansøgeren ikke opfylder de krævede betingelser for at opnå en sådan beskyttelse.

Ændringsforslag 36

Forslag til direktiv Artikel 30 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne tillader, at ansøgere kan fremsætte deres synspunkter til anvendelsen af de i artikel 29 anførte begrundelser i deres særlige tilfælde, inden der træffes en afgørelse om at afvise en ansøgning. Til det formål **foretager medlemsstaterne** en personlig samtale om, hvorvidt ansøgningen kan antages til behandling. Medlemsstaterne kan kun gøre en undtagelse i medfør af artikel 36 i tilfælde af fornyede ansøgninger.

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne tillader, at ansøgere kan fremsætte deres synspunkter til anvendelsen af de i artikel 29 anførte begrundelser i deres særlige tilfælde, inden der træffes en afgørelse om at afvise en ansøgning. Til det formål **gennemfører den besluttende myndighed** en personlig samtale om, hvorvidt ansøgningen kan antages til behandling. Medlemsstaterne kan kun gøre en undtagelse i medfør af artikel 36 i tilfælde af fornyede ansøgninger.

Or. fr

Begrundelse

I betragtning af hvor alvorlige følger en afgørelse om afvisning kan få, skal samtalen om behandlingsantagelse forestås af den besluttende myndighed, som i henhold til kommissionsforslagets artikel 4 giver sine ansatte den uddannelse, der er nødvendig for at operere med komplekse begreber som sikkert tredjeland og første asylland.

Ændringsforslag 37

Forslag til direktiv Artikel 30 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

2a. Medlemsstaterne sørger for, at den af den besluttende myndigheds ansatte, som forestår samtalen om, hvorvidt ansøgningen kan antages til behandling, ikke bærer uniform.

Or. fr

Begrundelse

Ud fra et ønske om logisk sammenhæng bør der også for det personale, der forestår samtalen om, hvorvidt en ansøgning kan antages til behandling, gælde et forbud mod at bære uniform svarende til kravene til det personale, der forestår samtalen om indholdet af en ansøgning. Bæres der uniform, kan det nemlig hos ansøgeren skabe forvirring om, hvilken funktion samtalepartneren præcist har, og skade det indtryk af fortrolighed og upartiskhed, der er absolut påkrævet, for at samtalen kan forløbe positivt.

Ændringsforslag 38

Forslag til direktiv Artikel 31 – stk. 1 – litra b

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

b) ansøgeren nyder en i øvrigt **tilstrækkelig** beskyttelse i dette land og bl.a. er omfattet af non refoulement-princippet,

b) ansøgeren nyder en i øvrigt **effektiv** beskyttelse i dette land og bl.a. er omfattet af non refoulement-princippet,

Or. fr

Begrundelse

Udtrykket "tilstrækkelig beskyttelse" er ikke klart defineret her. Men den beskyttelse, som en

ansøger skal kunne opnå, hvis vedkommende sendes tilbage til et første asylsland, skal være effektiv og reelt tilgængelig.

Ændringsforslag 39

Forslag til direktiv Artikel 31 – stk. 2

Kommissionens forslag

Ved anvendelse af begrebet første asylsland i forbindelse med de særlige omstændigheder, der gør sig gældende for en ansøger om international beskyttelse, **kan** medlemsstaterne **tage** hensyn til artikel 32, stk. 1.

Ændringsforslag

Ved anvendelse af begrebet første asylsland i forbindelse med de særlige omstændigheder, der gør sig gældende for en ansøger om international beskyttelse, **tager** medlemsstaterne hensyn til artikel 32, stk. 1. **Ansøgeren har ret til at gøre indsigelse mod anvendelsen af begrebet første asylsland med den begrundelse, at dette første asylsland ikke er sikkert i hans/hendes særlige tilfælde.**

Or. fr

Begrundelse

For at forbedre garantiene mod manglende overholdelse af non refoulement-princippet skal medlemsstaterne henvisne til de sikkerhedskriterier, der indføres i artikel 32, stk. 1, hvad angår et sikkert tredjeland. Selv om artikel 30 garanterer retten til en personlig samtale, skal der desuden i artikel 31, stk. 2, gives ansøgeren en reel mulighed for i vedkommendes særlige situation at forkaste opfattelsen af sikkerhed, således som det er sikret i artikel 32, stk. 2, litra c), om anvendelsen af begrebet sikkert tredjeland.

Ændringsforslag 40

Forslag til direktiv Artikel 32 – stk. 1 – indledning

Kommissionens forslag

1. Medlemsstaterne må kun anvende begrebet sikkert tredjeland, hvis **de kompetente myndigheder** er overbevist om, at en person, som søger om international beskyttelse, behandles i overensstemmelse med følgende principper i det pågældende tredjeland:

Ændringsforslag

1. Medlemsstaterne må kun anvende begrebet sikkert tredjeland, hvis **den besluttende myndighed** er overbevist om, at en person, som søger om international beskyttelse, behandles i overensstemmelse med følgende principper i det pågældende tredjeland:

Begrundelse

Anvendelsen af begrebet sikkert tredjeland forudsætter en tilstrækkelig ekspertviden og erfaring samt adgang til relevante oplysninger om landet, hvilket indebærer at det bør være den besluttende myndighed, som er ansvarlig herfor. En mindre samvittighedsfuld anvendelse af dette begreb kan på grund af manglende ekspertviden og fraværet af tilstrækkelig erfaring øge risikoen for, at ansøgeren forfølges eller straffes groft i modstrid med konventionen af 1951 eller andre internationale aftaler.

Ændringsforslag 41

Forslag til direktiv

Artikel 32 – stk. 1 – litra e

Kommissionens forslag

e) det skal være muligt at søge om flygtningestatus, og hvis **flygtningestatus** anerkendes, at opnå beskyttelse **i overensstemmelse med Genèvekonventionen**.

Ændringsforslag

e) det skal være muligt at søge om flygtningestatus **eller en anden form for supplerende beskyttelse, som svarer til den, der gives i henhold til direktiv [...]/EU [direktivet om anerkendelse]** og hvis **en af disse former for beskyttelse** anerkendes, at opnå **en beskyttelse, som svarer til den, der gives i henhold til direktiv [...]/EU [direktivet om anerkendelse]**.

Begrundelse

Det bør også i det sikre tredjeland være muligt for ansøgeren at søge om en supplerende form for beskyttelse, som svarer til den, der gives i henhold til direktivet om anerkendelse. Det gælder desuden om at sikre en bedre sammenhæng med det kriterium, som er fastsat i artikel 32, stk. 1, litra b), ifølge hvilket der i det pågældende tredjeland ikke må være nogen risiko for alvorlig overlast som defineret i direktivet om anerkendelse.

Ændringsforslag 42

Forslag til direktiv

Artikel 32 – stk. 2 – litra b

Kommissionens forslag

b) regler om den metode, hvorved de

Ændringsforslag

b) regler om den metode, hvorved de

kompetente myndigheder sikrer sig, at begrebet sikkert tredjeland kan anvendes på et særligt land eller en særlig ansøger. En sådan metode omfatter en gennemgang fra sag til sag af landets sikkerhed for en bestemt ansøger **og/eller** en national udpegelse af, hvilke lande der generelt betragtes som sikre

kompetente myndigheder sikrer sig, at begrebet sikkert tredjeland kan anvendes på et særligt land eller en særlig ansøger. En sådan metode omfatter en gennemgang fra sag til sag af landets sikkerhed for en bestemt ansøger **og** en national udpegelse af, hvilke lande der generelt betragtes som sikre

Or. fr

Begrundelse

Den metode, der bruges på nationalt plan til at fastslå om begrebet sikkert tredjeland skal anvendes, bør ikke begrænses til en generel udpegning af et tredjeland som sikkert. Den bør ligeledes omfatte en gennemgang fra sag til sag, som tager hensyn til ansøgerens særlige omstændigheder. Formuleringen med to alternativer synes ikke at være i overensstemmelse med artikel 32, stk. 2, litra c), som fastslår, at der skal foretages en individuel vurdering af, om tredjelandet er sikkert for en bestemt ansøger.

Ændringsforslag 43

Forslag til direktiv Artikel 34 – stk. 1 – litra c

Kommissionens forslag

c) og den pågældende ikke har anført nogen væsentlige argumenter, der giver anledning til at antage, at det ikke er et sikkert hjemland under hensyn til hans/hendes særlige omstændigheder med hensyn til opnåelse af flygtningestatus eller som person, der er berettiget til subsidær beskyttelse i henhold til [direktiv .../EF] [direktivet om anerkendelse].

Ændringsforslag

c) og den pågældende ikke har anført nogen væsentlige argumenter, der giver anledning til at antage, at det ikke er et sikkert hjemland under hensyn til hans/hendes særlige omstændigheder med hensyn til opnåelse af flygtningestatus eller som person, der er berettiget til subsidær beskyttelse i henhold til [direktiv .../EF] [direktivet om anerkendelse]. ***Ansøgeren kan gøre indsigelse mod anvendelsen af begrebet sikkert tredjeland og sikkerheden i vedkommendes hjemland i hans/hendes særlige tilfælde.***

Or. fr

Begrundelse

Hvis bevisbyrden i henhold til artikel 34, stk. 1, litra c), alene påhviler ansøgeren, bør denne også have en reel mulighed for at afkræfte formodningen om sikkerhed, hvilket sikres i artikel

32, stk. 2, litra c), for så vidt angår anvendelsen af begrebet sikkert tredjeland.

Ændringsforslag 44

Forslag til direktiv Artikel 35 – stk. 1

Kommissionens forslag

1. Hvis en person, som har søgt om international beskyttelse i en medlemsstat, afgiver yderligere forklaringer eller indgiver en fornyet ansøgning i samme medlemsstat, behandler medlemsstaten disse yderligere forklaringer eller elementerne i den fornyede ansøgning inden for rammerne af behandlingen af den tidligere ansøgning eller inden for rammerne af behandlingen af en afgørelse, som bliver påklaget eller prøvet, for så vidt **de ansvarlige myndigheder** kan tage hensyn til og behandle alle de elementer, der ligger til grund for de yderligere forklaringer eller den fornyede ansøgning inden for disse rammer.

Ændringsforslag

1. Hvis en person, som har søgt om international beskyttelse i en medlemsstat, afgiver yderligere forklaringer eller indgiver en fornyet ansøgning i samme medlemsstat, behandler medlemsstaten disse yderligere forklaringer eller elementerne i den fornyede ansøgning inden for rammerne af behandlingen af den tidligere ansøgning eller inden for rammerne af behandlingen af en afgørelse, som bliver påklaget eller prøvet, for så vidt **den besluttende myndighed** kan tage hensyn til og behandle alle de elementer, der ligger til grund for de yderligere forklaringer eller den fornyede ansøgning inden for disse rammer.

Or. fr

Begrundelse

Kun den besluttende myndighed er kompetent til at bedømme alle de elementer, der ligger til grund for de yderligere forklaringer eller den fornyede ansøgning. Denne tydeliggørelse bidrager desuden til bestræbelserne på at rationalisere proceduren og højne kvaliteten i beslutningstagningen.

Ændringsforslag 45

Forslag til direktiv Artikel 35 – stk. 2 – litra a

Kommissionens forslag

a) efter at have frafaldet sin tidligere ansøgning, jf. artikel 23,

Ændringsforslag

udgår

Or. fr

Begrundelse

En indledende undersøgelse er kun berettiget, når den tidligere ansøgning har været grundigt behandlet. Det er derfor ikke korrekt at betragte en ansøgning, der er indgivet efter frafaldet af en tidligere ansøgning, som en fornyet ansøgning.

Ændringsforslag 46

Forslag til direktiv Artikel 35 – stk. 3

Kommissionens forslag

3. En fornyet ansøgning om international beskyttelse underkastes først en indledende undersøgelse af, om der, ***efter at den pågældende har frafaldet sin tidligere ansøgning, eller*** efter den i denne artikels stk. 2, litra b), omhandlede afgørelse om den pågældendes ansøgning, er fremkommet nye elementer eller oplysninger af betydning, eller ansøgeren har fremlagt sådanne, med henblik på at fastslå, om den pågældende kan anerkendes som flygtning eller som person, der er berettiget til subsidiær beskyttelse i henhold til direktiv [...]/../EF] [direktivet om anerkendelse].

Ændringsforslag

3. En fornyet ansøgning om international beskyttelse underkastes først en indledende undersøgelse af, om der efter den i denne artikels stk. 2, litra b), omhandlede afgørelse om den pågældendes ansøgning, er fremkommet nye elementer eller oplysninger af betydning, eller ansøgeren har fremlagt sådanne, med henblik på at fastslå, om den pågældende kan anerkendes som flygtning eller som person, der er berettiget til subsidiær beskyttelse i henhold til direktiv [...]/../EF] [direktivet om anerkendelse].

Or. fr

Begrundelse

En indledende undersøgelse er kun berettiget, når den tidligere ansøgning har været grundigt behandlet. Det er derfor ikke korrekt at betragte en ansøgning, der er indgivet efter tilbagetrækning af en tidligere ansøgning, som en fornyet ansøgning.

Ændringsforslag 47

Forslag til direktiv Artikel 35 – stk. 6

Kommissionens forslag

6. Medlemsstaterne kan dog kun beslutte at realitetsbehandle ansøgningen, hvis ansøgeren uden egen skyld var ude af

Ændringsforslag

udgår

stand til at gøre rede for de forhold, der er omhandlet i denne artikels stk. 3, 4 og 5 under den tidligere procedure, navnlig ved at udøve vedkommendes ret til et effektivt retsmiddel i henhold til artikel 41.

Or. fr

Begrundelse

Medlemsstaterne bør ikke systematisk afvise behandlingen af en fornyet ansøgning under henvisning til, at ansøgeren kunne have gjort rede for nye elementer eller oplysninger under den tidligere procedure eller klageproceduren. En sådan automatisk afvisning kan føre til en overtrædelse af princippet om non refoulement.

Ændringsforslag 48

Forslag til direktiv Artikel 37 – stk. 1 – litra a

Kommissionens forslag

a) antagelsen af en ansøgning indgivet dér og/eller

Ændringsforslag

a) antagelsen af en ansøgning indgivet dér *i henhold til artikel 29* og/eller

Or. fr

Begrundelse

I betragtning af hvor alvorlige følger en afgørelse om afvisning kan få, skal samtalen om behandlingsantagelse forestås af den besluttende myndighed, som i henhold til kommissionsforslagets artikel 4 giver sine ansatte den uddannelse, der er nødvendig for at operere med komplekse begreber som sikkert tredjeland og første asylland. Kommissionens forslag bekræfter, at grænseprocedurerne ligeledes skal respektere de grundlæggende principper og garantier i kapitel II.

Ændringsforslag 49

Forslag til direktiv Artikel 37 – stk. 2

Kommissionens forslag

2. Medlemsstaterne sikrer, at der træffes en afgørelse inden for rammerne af de procedurer, der er omhandlet i stk. 1, inden

Ændringsforslag

2. Medlemsstaterne sikrer, at der træffes en afgørelse inden for rammerne af de procedurer, der er omhandlet i stk. 1, inden

for en rimelig tidsfrist. Hvis der ikke er truffet en afgørelse inden fire uger, skal ansøgeren have tilladelse til indrejse på medlemsstatens område, så den pågældendes ansøgning kan blive behandlet i overensstemmelse med dette direktivs øvrige bestemmelser.

for en rimelig tidsfrist. Hvis der ikke er truffet en afgørelse inden fire uger, skal ansøgeren have tilladelse til indrejse på medlemsstatens område, så den pågældendes ansøgning kan blive behandlet i overensstemmelse med dette direktivs øvrige bestemmelser.

Tilbageholdelse af ansøgere ved en medlemsstats grænse eller i dens transitområder svarer til en frihedsberøvelse, jf. artikel 22.

Or. fr

Begrundelse

Tilbageholdelse af ansøgere ved en medlemsstats grænse eller i dens transitområder svarer til frihedsberøvelse, jf. bestemmelserne i artikel 5, stk. 1, litra f), i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og den ansvarlige domstols retspraksis. Tilbageholdelse af ansøgere ved en medlemsstats grænse eller i dens transitområder bør derfor overholde de krav for modtagelse af asylansøgere, der gælder på dette område i henhold til Kommissionens forslag (KOM(2008)0815 endelig).

Ændringsforslag 50

Forslag til direktiv Artikel 38

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Begrebet europæiske sikre tredjelande

udgår

1. En medlemsstat kan fastlægge, at der ikke foretages nogen, eller nogen fuldstændig, undersøgelse af asylansøgningen og af ansøgerens sikkerhed i forbindelse med vedkommendes særlige omstændigheder, som beskrevet i kapitel II, såfremt en kompetent myndighed ud fra de faktiske kendsgerninger har fastslået, at ansøgeren om international beskyttelse forsøger at rejse ind på eller er rejst ind på medlemsstatens område fra et sikkert tredjeland som defineret i stk. 2.

2. Et tredjeland kan kun anses for et sikkert tredjeland med henblik på stk. 1,

hvis det:

a) har ratificeret og overholder Genève-konventionens bestemmelser uden nogen geografiske begrænsninger

b) har indført en asylprocedure ved lov og

c) har ratificeret den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og overholder dens bestemmelser, herunder standarderne vedrørende effektive retsmidler.

3. De berørte medlemsstater fastsætter i deres nationale lovgivning proceduren for gennemførelsen af bestemmelserne i stk. 1 og følgerne af afgørelser truffet i henhold til disse bestemmelser i overensstemmelse med non refoulement-princippet, herunder undtagelser fra anvendelsen af denne artikel af humanitære eller politiske årsager eller af årsager, der vedrører folkeretten.

4. Når medlemsstaterne fuldbyrder en afgørelse, der udelukkende bygger på denne artikel, skal de

a) give ansøgeren de nødvendige oplysninger, og

b) forsyne ham/hende med et dokument, der på det pågældende tredjeland's sprog orienterer myndighederne i dette land om, at ansøgningen ikke har været realitetsbehandlet.

5. Hvis det sikre tredjeland ikke tager asylansøgeren tilbage, sikrer medlemsstaten, at der gives adgang til en procedure i overensstemmelse med de grundlæggende principper og garantier i kapitel II.

Or. fr

Begrundelse

Begrebet "sikre tredjelande" kan ikke accepteres i den nuværende form. Dette begreb, som er defineret i meget generelle vendinger, sikrer hverken gennem garantier eller

minimumsprincipper adgang til området eller adgang til en asylprocedure, som begge kan afvises. Ingen kategori af ansøgere bør opleve, at de fuldstændig nægtes adgang til en asylprocedure, da det fører til en overtrædelse af de internationale forpligtelser om beskyttelse af flygtninge. I øvrigt anvender ingen medlemsstat for øjeblikket dette begreb i praksis.

Ændringsforslag 51

Forslag til direktiv

Artikel 41 – stk. 4 – afsnit 1

Kommissionens forslag

4. Medlemsstaterne fastsætter **rimelige tidsfrister** eller andre nødvendige bestemmelser for ansøgerens ret til effektive retsmidler som omhandlet i stk. 1.

Ændringsforslag

4. Medlemsstaterne fastsætter **minimumsfrister** eller andre nødvendige bestemmelser for ansøgerens ret til effektive retsmidler som omhandlet i stk. 1.

Or. fr

Begrundelse

I betragtning af de store forskelle mellem de tidsfrister, der er blevet fastsat af medlemsstaterne, og behovet for at oprette et fælles europæisk asylsystem, som det fastslås i artikel 79 i TEUF, er det nødvendigt at indføre en fælles minimumsfrist, som sikrer ansøgerens ret til effektive retsmidler de jure og de facto.

Ændringsforslag 52

Forslag til direktiv

Artikel 41 – stk. 4 – afsnit 2

Kommissionens forslag

Tidsfristerne må ikke gøre det umuligt eller urimeligt vanskeligt for ansøgere at få adgang til effektive retsmidler i henhold til stk. 1. Medlemsstaterne kan også fastsætte, at der foretages en ex officio-gennemgang af afgørelser, der er truffet i henhold til artikel 37.

Ændringsforslag

Medlemsstaterne fastlægger en minimumsfrist på 45 arbejdsdage, i løbet af hvilke ansøgerne kan udøve deres ret til effektive retsmidler. For ansøgninger, der behandles efter den fremskyndede procedure i artikel 27, stk. 6, fastlægger medlemsstaterne en minimumsfrist på 30 arbejdsdage. Tidsfristerne må ikke gøre det umuligt eller urimeligt vanskeligt for ansøgere at få adgang til effektive retsmidler i henhold til stk. 1. Medlemsstaterne kan også fastsætte, at der foretages en ex officio-gennemgang af

afgørelser, der er truffet i henhold til artikel 37.

Or. fr

Begrundelse

I betragtning af de store forskelle mellem de tidsfrister, der er fastsat af medlemsstaterne, og behovet for at oprette et fælles europæisk asylsystem, som det fastslås i artikel 79 i TEUF, er det nødvendigt at indføre en fælles minimumsfrist, som sikrer ansøgerens ret til effektive retsmidler de jure og de facto. Den fastsatte tidsfrist er afhængig af, hvilken procedure der finder anvendelse i det pågældende tilfælde.

Ændringsforslag 53

Forslag til direktiv

Artikel 41 – stk. 6 – afsnit 1

Kommissionens forslag

6. I tilfælde af at der træffes en afgørelse efter den fremskyndede procedure i artikel 27, stk. 6, og en afgørelse om at afvise en ansøgning i henhold til artikel 29, stk. 2, litra d), og hvis retten til at forblive i medlemsstaten, indtil behandlingen af sagen er afsluttet, ikke er omhandlet i den nationale lovgivning, har en ret beføjelse til at afgøre, om ansøgeren kan forblive i medlemsstatens område, enten efter anmodning fra den berørte ansøger eller ex officio.

Ændringsforslag

6. I tilfælde af at der træffes en afgørelse efter den fremskyndede procedure i artikel 27, stk. 6, og en afgørelse om at afvise en ansøgning i henhold til artikel 29, stk. 2, litra d), og hvis retten til at forblive i medlemsstaten, indtil behandlingen af sagen er afsluttet, ***i så fald*** ikke er omhandlet i den nationale lovgivning, har en ret beføjelse til at afgøre, om ansøgeren kan forblive i medlemsstatens område, enten efter anmodning fra den berørte ansøger eller ex officio.

Or. fr

Begrundelse

En tydeliggørelse der er nødvendig, eftersom formuleringen ellers kan skabe forvirring.

BEGRUNDELSE

Baggrund

Arbejdet med oprettelsen af et fælles europæisk asylsystem begyndte straks efter Amsterdamtraktatens ikrafttrædelse i maj 1999 på grundlag af de principper, som Det Europæiske Råd i Tammerfors havde godkendt. I første fase af det fælles europæiske asylsystem (1999-2005) var målet at harmonisere medlemsstaternes relevante retsregler på grundlag af fælles minimumskrav. Rådets direktiv 2005/85/EF om asylprocedurer, der blev vedtaget den 1. december 2005 (i det følgende benævnt "direktivet" eller "proceduredirektivet"), er det seneste af EU's fem lovgivningsmæssige elementer på asylområdet.

Ved afslutningen af denne første fase har Kommissionen, som det blev fastsat i Det Europæiske Råds konklusioner fra Tammerfors og gentaget i Haagprogrammet, fremsat et forslag for Europa-Parlamentet og Rådet med henblik på at finde passende løsninger på de konstaterede mangler og sikre højere standarder for beskyttelse og bedre harmonisering på EU-plan. Kommissionen har følgelig den 21. oktober 2009 fremsat et forslag for de to medlovgivere om omarbejdelse af proceduredirektivet.

Som det blev understreget i Stockholmprogrammet er målet med den anden fase af det lovgivningsmæssige arbejde på asylområdet at oprette et fælles område med beskyttelse og solidaritet inden 2012, som bl.a. er baseret på en fælles asylprocedure. Netop dette er et afgørende punkt, som indgår i en ny juridisk kontekst, idet det i EF-traktatens artikel 63 anførte begreb "minimumsstandarder" med Lissabontraktatens ikrafttræden er blevet erstattet af det mere ambitiøse "fælles procedurer for tildeling og fratagelse af ensartet status for asyl eller subsidiær beskyttelse" (artikel 78, stk. 2, litra d) i TEUF).

Udfordringer i forbindelse med den nye harmoniseringsfase

På trods af ti års bestræbelser på at harmonisere bestemmelserne på asylområdet er der stadig væsentlige forskelle mellem de nationale bestemmelser og med hensyn til anvendelsen af disse. Disse forskelle strider mod et fælles europæisk asylsystem og skaber hindringer for oprettelsen af et sådant. De er især i modstrid med et af de grundlæggende elementer i Dublinsystemet, der er baseret på antagelsen om, at medlemsstaternes asylsystemer er i overensstemmelse med hinanden, idet asylansøgninger skal behandles på højt niveau og på samme måde i hele Unionen, uanset i hvilken medlemsstat og af hvem de indgives. Hvis den lovgivningsmæssige harmonisering alene ikke er i stand til at begrænse disse forskelle og skal følges op af en styrkelse af det praktiske samarbejde mellem medlemsstaterne, er det en uomgængelig forudsætning, at der vedtages en solid europæisk retsramme, såfremt Unionen virkelig ønsker at oprette et fælles europæisk asylsystem på tilfredsstillende og effektiv vis, hvilket den gentagne gange har bekræftet.

Udfordringerne står derfor klart. Alene gennem forbedring og harmonisering af procedurerne og de tilhørende garantier er det muligt at opnå et fælles system. I denne forbindelse er en omfattende revision af proceduredirektivet helt nødvendig for at sikre en tilgængelig procedure, der er lige for alle og effektiv, og som således både er i asylansøgenes og medlemsstaternes interesse.

Europa-Kommissionens pragmatiske og ambitiøse forslag

Europa-Kommissionen indleder med en kendsgerning: den foreliggende tekst har, idet den var baseret på en minimalistisk tilgang, fremmet ikke blot udbredelsen af forskellige procedurer på nationalt plan, men også mangler med hensyn til proceduremæssige garantier for asylansøgerne.

Overordnet mener ordføreren, at den omarbejdelse, som Kommissionen har foreslået, drejer sig om at:

- harmonisere mere ved at sammenhængen mellem instrumenterne på asylområdet forbedres, de juridiske begreber og proceduremæssige mekanismer tydeliggøres og konsolideres, og anvendelsen heraf således forenkles
- højne standarderne for den internationale beskyttelse på EU-plan ved at indføre proceduremæssige garantier, således at der sikres fuld overensstemmelse mellem de standarder, der anvendes i EU-lovgivningen, ved Den Europæiske Domstol og ved Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol
- forbedre kvaliteten og effektiviteten af asylprocedurerne ved at fremhæve tjenesteydelser, rådgivning og ekspertise og ved at tilskynde medlemsstaterne til inden for en rimelig frist at træffe solidt funderede afgørelser i første instans. Den fremgangsmåde, som Kommissionen foreslår, (benævnt "frontloading") gør det muligt bedre at kunne identificere begrundede, ubegrundede og uretmæssige ansøgninger, bedre at kunne forsvare negative afgørelser, således at risikoen for, at de bliver annulleret af appelinstanter, mindskes, og reducerer medlemsstaternes omkostninger ved modtagelse af personer og sagsbehandling. Fælles regler samt en bedre og mere sammenhængende anvendelse af dem bør desuden forhindre eller mindske sekundære bevægelser inden for Unionen og øge den gensidige tillid mellem medlemsstaterne.

Ændringsforslag

Ordførerens ændringsforslag ligger derfor på linje med Kommissionens forslag og dennes fremgangsmåde "frontloading" med henblik på at opnå fælles, fair og effektive procedurer inden for rammerne af et fælles europæisk asylsystem.

Det drejer sig bl.a. om følgende:

- konsolidere konsekvensen i anvendelsen af begreberne "kompetent myndighed" og "besluttende myndighed" med henblik på at overholde princippet om, at én myndighed er ansvarlig for beslutningerne
- forbedring af sammenhængen mellem instrumenterne på asylområdet (med hensyn til definitioner og fungerende mekanismer)
- stærkelse af de proceduremæssige minimumsgarantier, som anvendes i EU-Domstolens og Menneskerettighedsdomstolens retspraksis (især med hensyn til princippet om parternes ligestilling, retten til information, retten til at blive hørt og retten til gratis juridisk bistand) og sammenhængen mellem disses anvendelse af retsakterne
- sikring af en effektiv hensyntagen til sårbare ansøgere og barnets tarv
- revision af de væsentlige proceduremæssige instrumenter, som f.eks. begreberne sikre hjemlande, europæiske sikre tredjelande, med henblik på at sikre en ensartet anvendelse, som respekterer garantierne og principperne om mindsterettigheder.

Ordføreren er klar over, at Rådet fortsat har betydelige forbehold med hensyn til dette forslag, men mener alligevel, at det er afgørende, at Europa-Parlamentet, som i denne omgang med

den anden fase af det lovgivningsmæssige arbejde er medlovgiver, griber chancen for at opbygge et fælles europæisk asylsystem, som er fair og effektivt. Asylpolitikken har en direkte indvirkning på personer, der søger beskyttelse, men også på opbygningen af Den Europæiske Union og dennes mulighed for at skabe et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed.

BILAG: SKRIVELSE FRA RETSUDVALGET

RETSUDVALGET
FORMANDEN

Ref.: D(2010)5201

Fernando LOPEZ AGUILAR
Formand for Udvalget om Borgernes Rettigheder
og Retlige og Indre Anliggender
ASP 11G306
Bruxelles

Om: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsstandarder for procedurer i medlemsstaterne for tildeling og fratagelse af international beskyttelse (omarbejdning) KOM(2009)0554 af 21.10.2009 – 2009/0165(COD)

Formand

Retsudvalget, som jeg er formand for, har behandlet ovennævnte forslag, i henhold til artikel 87 om omarbejdning, som indført i Parlamentets forretningsorden.

Artikel 87, stk. 3, lyder som følger:

"Finder det udvalg, der er kompetent med hensyn til retlige spørgsmål, at forslaget ikke indebærer andre indholdsmæssige ændringer end dem, der er angivet som sådanne, underretter udvalget det kompetente udvalg herom.

Det kompetente udvalg kan i så fald kun behandle ændringsforslag, som opfylder betingelserne i artikel 156 og 157, og som vedrører de dele af forslaget, der indeholder ændringer.

Agter det kompetente udvalg dog i overensstemmelse med punkt 8 i den interinstitutionelle aftale også at stille ændringsforslag til de kodificerede dele af forslaget, underretter det omgående Rådet og Kommissionen om sine planer, og sidstnævnte bør inden afstemningen, jf. artikel 54, meddele udvalget, hvilken holdning den har til ændringsforslagene, og hvorvidt den agter at tage forslaget om omarbejdning tilbage."

På baggrund af udtalelsen fra Juridisk Tjeneste, hvis repræsentanter deltog i møderne i den rådgivende gruppe, der har behandlet forslaget om omarbejdning, og i overensstemmelse med ordførerens henstillinger, finder Retsudvalget, at forslaget ikke indebærer andre indholdsmæssige ændringer end dem, der er angivet som sådanne i forslaget eller den rådgivende gruppes udtalelse, og at forslaget, for så vidt angår kodifikationen af de uændrede

bestemmelser i de tidligere retsakter sammen med de nævnte ændringer, består i en kodifikation af de eksisterende retsakter uden indholdsmæssige ændringer.

Retsudvalget mener desuden, jf. artikel 87, at de tekniske tilpasninger, der er foreslået i den ovennævnte arbejdsgruppes udtalelse, er nødvendige for at sikre forslagets overensstemmelse med retningslinjerne for omarbejdning.

Efter drøftelser på mødet den 27. januar 2010 vedtog Retsudvalget med 22 stemmer for og ingen imod¹, at henstille, at Transportudvalget som korresponderende udvalg behandler ovennævnte forslag og holder fast ved sine forslag i overensstemmelse med artikel 87.

Venlig hilsen

Klaus-Heiner LEHNE

Bilag: Udtalelse fra Den Rådgivende Gruppe.

¹ Klaus-Heiner Lehne, Raffaele Baldassarre, Sebastian Valentin Bodu, Marielle Gallo, Alajos Mészáros, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Antonio Masip Hidalgo, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Alexandra Thein, Diana Wallis, Cecilia Wikström, Christian Engström, Jiří Maštálka, Francesco Enrico Speroni, Piotr Borys, Vytautas Landsbergis, Kurt Lechner, Arlene McCarthy, Toine Manders, Eva Lichtenberger, Sajjad Karim.

**BILAG: UDTALELSE FRA DEN RÅDGIVENDE GRUPPE BESTÅENDE AF DE
JURIDISKE TJENESTER I EUROPA-PARLAMENTET, RÅDET OG
KOMMISSIONEN**



DE JURIDISKE TJENESTERS
RÅDGIVENDE GRUPPE

Bruxelles, den 23. november 2009

UDTALELSE

**TIL EUROPA-PARLAMENTET
RÅDET
KOMMISSIONEN**

**Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsstandarder for
procedurer for tildeling og fratagelse af international beskyttelse i medlemsstaterne
(omarbejdning)
KOM(2009)0554 af 21.10.2009 – 2009/0165(COD)**

I henhold til den interinstitutionelle aftale af 28. november 2001 om en mere systematisk omarbejdning af retsakter, særlig punkt 9, behandlede den rådgivende gruppe sammensat af Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens juridiske tjenester på møderne den 29. oktober og 4. november 2009 bl.a. ovennævnte forslag fra Kommissionen.

Under behandlingen¹ af forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om omarbejdning af Rådets direktiv 2005/85/EF af 1. december 2003 om minimumsstandarder for procedurer for tildeling og fratagelse af flygtningestatus i medlemsstaterne konstaterede den rådgivende arbejdsgruppe samstemmende følgende:

1) Følgende dele af teksten til forslaget til omarbejdning burde have været fremhævet med den grå font, der almindeligvis bruges til at fremhæve væsentlige ændringer:

- i betragtning 30 den foreslåede erstatning af ordene "*kan betragtes som flygtning*" med ordene "*har ret til international beskyttelse*";
- i artikel 13, stk. 4, ordene "*stk. 2, litra b)*" og den foreslåede udeladelse af ordene "*og c)* og *stk. 3*";
- i artikel 21, stk. 1, de indledende ord og i artikel 21, stk. 3, litra a), den foreslåede udeladelse af ordene "*og 14*" og den foreslåede tilføjelse af ordene "*og 15*";
- i artikel 24, stk. 1, litra a), den foreslåede tilføjelse af artiklens nummer 15 og den foreslåede erstatning af artiklens nummer 14 med 15;

¹ Den rådgivende gruppe havde den engelske, franske og tyske sprogudgave til rådighed og benyttede den engelske originaludgave af arbejdsdokumentet som grundlag for behandlingen.

- i artikel 36, stk. 3, litra b), den foreslåede udeladelse af artiklens nummer "32, stk. 2" og den foreslåede tilføjelse af artiklens nummer "35, stk. 3";
- i artikel 40, stk. 1, første afsnit, punkt b), den foreslåede tilføjelse af ordene "og 15";
- i artikel 46, første afsnit, den sidste sætning "*De tilsender straks Kommissionen disse bestemmelser med en sammenligningstabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og dette direktiv*";
- i artikel 46, fjerde afsnit, de sidste ord "*og en sammenligningstabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og dette direktiv*".

2) I artikel 50 bør de sidste ord i artikel 46 i Rådets direktiv 2005/85/EF ("*i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab*") genindføres.

Efter behandlingen konstaterede den rådgivende gruppe samstemmende, at forslaget ikke omfatter andre indholdsmæssige ændringer end dem, der er identificeret i forslaget eller i nærværende udtalelse. Den rådgivende gruppe konkluderede endvidere, for så vidt angår kodifikation af de uændrede bestemmelser i den tidligere retsakt, at forslaget udelukkende består i en kodifikation af den eksisterende retsakt uden indholdsmæssige ændringer.

C. PENNERA
Juridisk rådgiver

J.-C. PIRIS
Juridisk rådgiver

L. ROMERO REQUENA
Generaldirektør